

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 janvier 2006

PROPOSITION DE LOI**améliorant la promotion de la qualité de la
formation à la conduite**(déposée par MM. Jef Van den Bergh et
Roel Deseyn)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	7
4. Annexe	9

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 januari 2006

WETSVOORSTEL**tot bevordering van de kwaliteit
van de rijopleiding**(ingediend door de heren Jef Van den Bergh
en Roel Deseyn)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	7
4. Bijlage	9

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

La présente proposition de loi vise à promouvoir la formation à la conduite en en réduisant le coût. À cet effet, on peut prévoir la déductibilité fiscale des frais exposés pour les leçons et l'examen ou, pour ceux qui le préfèrent, prévoir des chèques-formation. D'autre part, les écoles de conduite peuvent percevoir des subsides pour la formation de leur accompagnateurs. Ces subsides, de même que les chèques-formation, sont financés par un fonds qu'il convient de créer.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de kwaliteit van de rijopleiding te bevorderen door de kostprijs ervan te drukken. Dit kan door de onkosten voor de lessen en het examen fiscaal aftrekbaar te maken, of, voor wie dat verkiest, door te voorzien in opleidingscheques. Anderzijds kunnen rijscholen subsidies ontvangen voor het vormen van hun begeleiders. Deze subsidies, evenals de opleidingscheques worden gefinancierd door een op te richten fonds voor de rijopleiding.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans notre culture, les jeunes ont hâte d'obtenir le permis de conduire qui, pour eux représente, en quelque sorte, la conquête d'une part d'identité. En réalité, la possession d'un permis de conduire augmente leurs perspectives d'avenir pour leur carrière et leurs contacts sociaux. La société est dès lors tenue de promouvoir l'obtention dudit permis. D'autre part, la sécurité ne peut être perdue de vue. Et sur ce plan, beaucoup reste à faire. Les dernières statistiques disponibles en matière d'accidents (qui datent malheureusement de 2002) sont éloquentes: alors que les jeunes âgés de 18 à 25 ans représentent à peine 7% de la population autorisée à conduire, la part représentée par cette catégorie d'âge parmi les conducteurs tués et grièvement blessés atteint près de 25%. On observe le même phénomène, de façon aussi marquée, pour les passagers tués ou grièvement blessés: alors qu'ils ne représentent que 8% de la population (tout un chacun peut être passager), cette catégorie d'âge représente quelque 27% des passagers tués ou grièvement blessés. Ce dernier chiffre peut s'expliquer par le fait que les jeunes accompagnent souvent d'autres jeunes en voiture.

Ces chiffres n'ont rien d'étonnant. Ils sont plus ou moins les mêmes dans le monde entier. C'est le signe qu'il s'agit d'un problème très fondamental: la période du «processus d'apprentissage» dure en fait plusieurs années et est, en outre, très risquée par rapport à la période qui la suit. Dans le monde entier, y compris dans les programmes de l'Union européenne, la problématique des nouveaux conducteurs fait l'objet d'une attention sans cesse croissante.

Dans ce cadre, il est donc particulièrement important que la formation à la conduite soit optimale. À cet égard, il est essentiel que les conducteurs acquièrent un maximum d'expérience de conduite pendant la formation à la conduite proprement dite. Le gouvernement a, à juste titre, l'intention de s'y atteler. Par ailleurs, il faut s'attendre à ce qu'à l'avenir, l'évaluation réalisée dans le cadre de l'examen de conduite soit, tout aussi à juste titre, de plus en plus sévère, ce qui requerra une qualité toujours plus élevée de la formation à la conduite. En outre, il faudra veiller à ce que la qualité de la formation à la conduite ne grève pas trop lourdement le budget des ménages ou le revenu du candidat conducteur. La qualité de la filière libre, un système qui fait partie de la tradition dans notre pays, doit également être accrue, ce qui requiert aussi des investissements. La présente proposition de loi vise à y contribuer.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het rijbewijs is iets waar jonge mensen in onze cultuur reikhalzend naar uitkijken. Het betekent voor hen als het ware de verovering van een stuk identiteit. Het bezit van een rijbewijs verhoogt in werkelijkheid ook de toekomstkansen voor hun loopbaan en hun sociale contacten. De samenleving heeft dus de verantwoordelijkheid om het verkrijgen van dat rijbewijs te bevorderen. Maar anderzijds moet dat ook veilig gebeuren. En daar ligt nog zeer veel werk voor de boeg. De laatst beschikbare ongevalstatistiek (die helaas van 2002 dateren) spreken boekdelen: terwijl jonge mensen tussen 18 en 25 jaar niet eens 7 % uitmaken van de bevolking die mag autorijden, ligt het aandeel van dode en zwaargewonde bestuurders van deze leeftijdscategorie toch op ongeveer 25 %. Hetzelfde fenomeen, even uitgesproken, blijkt bij de dode of zwaargewonde passagiers: terwijl zij ongeveer 8 % uitmaken van de bevolking (iedereen kan passagier zijn), bedraagt hun aandeel van dode en zwaargewonde passagiers van deze leeftijdsgroep wel ongeveer 27 %. Dat laatste kan verklaard worden doordat jonge mensen veelal met andere jonge mensen samenrijden.

Deze cijfers hoeven niemand te verbazen. Zij keren over heel de wereld in min of meerdere mate steeds terug. Dat wijst op een zeer fundamenteel probleem: de periode van het «leerproces» duurt eigenlijk ettelijke jaren, en is bovendien erg risicovol in vergelijking met de periode die daarna volgt. Over heel de wereld, ook in de programma's van de Europese Unie, gaat er steeds meer aandacht naar de problematiek van de nieuwe bestuurders.

In dat kader is het dus bijzonder belangrijk om de rijopleiding optimaal te laten verlopen. Essentieel hierbij is dat zoveel mogelijk rijervaring wordt opgebouwd binnen de rijopleiding zelf. De regering heeft terecht deze intentie. Anderzijds valt te verwachten dat de evaluatie bij het rijexamen in de toekomst, al even terecht, alsmaar strenger zal worden, wat een steeds hogere kwaliteit van de rijopleiding zal vereisen. Bij dit alles moet erop worden toegezien dat de kwaliteit van de rijopleiding niet al te zwaar gaat wegen op het gezinsbudget of op het inkomen van de kandidaat-bestuurder. Ook de kwaliteit van de vrije begeleiding, een systeem dat tot de traditie in ons land behoort, moet omhoog. Ook dat vraagt om investeringen. Voorliggend wetsvoorstel wil daartoe bijdragen.

Le gouvernement souhaite, en premier lieu, que le nombre d'heures de cours obligatoires dans les écoles de conduite diminue et que ces cours soient suivis d'une période de stage de conduite encadrée, au cours de laquelle le conducteur acquiert de l'expérience. En réalité, nous nous attendons cependant à ce que le nombre d'heures de cours dans l'école de conduite soit généralement plus élevé que le minimum légalement obligatoire et que la sévérité accrue attendue de l'examen de conduite entraîne une augmentation du nombre d'heures de cours volontaires dans les écoles de conduite. Nous entendons promouvoir cette évolution et distinguons, à cet effet, deux possibilités, que nous reprenons dans la présente proposition de loi:

- *ou bien* on peut, à titre de compensation des heures de cours, déduire fiscalement les frais des cours suivis à l'école de conduite, ainsi que ceux de l'examen de conduite proprement dit, du revenu soit du candidat conducteur lui-même (si celui-ci a déjà un revenu professionnel) soit de la personne qui supporte ces frais (parents, tuteur, etc.);

- *ou bien* le candidat conducteur peut recourir aux chèques-formation qui sont délivrés par l'école de conduite et qui diminuent de moitié les frais des cours et de l'examen de conduite pour le candidat conducteur.

En introduisant ce choix, nous offrons aux candidats conducteurs dont les parents ont (ou qui ont eux-mêmes) un trop faible revenu pour bénéficier de la déductibilité fiscale, la possibilité de bénéficier aussi d'une réduction des frais supplémentaires de la formation à la conduite.

Il va de soi qu'il faudra assortir le système des chèques-formation de certaines conditions pour que les écoles de conduite puissent en bénéficier. On ne saurait admettre que les écoles de conduite neutralisent cette baisse des coûts en augmentant arbitrairement leurs prix. Aux termes de la présente proposition de loi, les écoles de conduite agréées ne peuvent délivrer de chèques-formation que si elles acceptent les tarifs maximaux, qui doivent être concertées entre le gouvernement et le secteur des écoles de conduite agréées.

La présente proposition de loi vise également à améliorer la qualité de l'encadrement dans tous les modèles de formation à la conduite et à accroître les chances de réussite des candidats. Il est à cet égard pour le moins utile de prendre des initiatives en vue d'œuvrer à la qualité de l'encadrement. Et cette qualité, tant de l'encadrement du modèle 1 (école de conduite) que de l'encadrement du modèle 3 (la filière «libre»), s'améliorera

In de eerste plaats wenst de regering dat het aantal verplichte lessen in de rijsschool zou dalen, en ook gevolgd worden door een stageperiode van begeleid rijden, waarin ervaring wordt opgebouwd. In werkelijkheid verwachten wij echter dat het aantal lessen in de rijsschool veelal hoger zal liggen dan het wettelijk verplicht minimum, en dat de te verwachten verstrenging van het rijexamen zal leiden tot nog meer vrijwillige lessen in de rijsschool. Wij willen dat bevorderen, en zien daartoe twee mogelijkheden, die wij in dit wetsvoorstel opnemen:

- *ofwel* kan men als compensatie voor de lessen de onkosten voor de lessen gevolgd in de rijsschool, alsook voor het rijexamen zelf, fiscaal in mindering brengen op het inkomen van ofwel de kandidaat-bestuurder zelf (indien deze reeds een beroepsinkomen heeft) ofwel van diegene die deze onkosten draagt (ouders, voogd ...);

- *ofwel* kan de kandidaat-bestuurder een beroep doen op opleidingscheques die door de rijsschool worden uitgereikt en die de kosten van de lessen en van het rijexamen voor de kandidaat-bestuurder halveren.

Door deze keuze in te voeren laten we aan kandidaat-bestuurders waarvan de ouders (of zichzelf) een te bescheiden inkomen hebben om de fiscale aftrekbaarheid te genieten, de mogelijkheid om ook deel te hebben aan een daling van bijkomende kosten van de rijopleiding.

Het spreekt vanzelf dat aan het systeem van de opleidingscheques voorwaarden verbonden moeten worden voor de rijsscholen. Het mag niet kunnen dat de rijsscholen deze daling van de onkosten teniet doen door willekeurige prijsverhogingen door te voeren. Het wetsvoorstel brengt als voorwaarde aan waaraan de erkende rijsscholen moeten voldoen: zij mogen slechts opleidingscheques uitkeren indien zij de maximumtarieven aanvaarden, die onderhandeld moeten worden in een overleg tussen de regering en de sector van de erkende rijsscholen.

Dit wetsvoorstel wil ook de kwaliteit van de begeleiding binnen alle modellen van rijopleiding verbeteren en de slaagkansen voor de kandidaten verhogen. Daarbij is het op zijn minst nuttig dat er initiatieven worden genomen om te sleutelen aan de kwaliteit van de begeleiding. En die kwaliteit, zowel van de begeleiding van model 1 (rijsschool) als van model 3 (de «vrije» begeleiding) wordt beter als de begeleiders zelf een minimum

si les accompagnateurs ont eux-mêmes bénéficié d'un minimum de formation (complémentaire). Cette formation porte tant sur l'aspect théorique (remise à niveau en ce qui concerne le code de la route, initiation à la conduite défensive et respectueuse de l'environnement) que sur l'aspect pratique (courte évaluation du style de conduite). Nous ne souhaitons pas rendre obligatoire cette formation minimale, mais l'encourager. C'est pourquoi elle doit être subsidiable, à la condition d'être assurée par des écoles de conduite agréées ou des instructeurs brevetés, pour que la garantie soit garantie. Pour être subsidiée la formation doit bien entendu respecter les normes fixées par le Roi à cette fin.

Enfin, il convient bien entendu aussi de fixer le mode de financement du système. Nous proposons à cet effet de créer un fonds de la formation à la conduite. Ce fonds serait alimenté en premier lieu par les recettes TVA des leçons de conduite dispensées dans les écoles de conduite. Lors des États généraux de la sécurité routière, en 2002, il avait été question d'un tel abaissement de la TVA afin de diminuer le coût de la formation à la conduite dans les écoles de conduite. Étant donné toutefois que la fixation du taux de TVA est une compétence européenne, il faut rechercher d'autres pistes permettant de concrétiser cette intention. Nous proposons dès lors de transférer les recettes de TVA au fonds de formation qui, à son tour, pourra faire diminuer certains frais de cours dans les écoles de conduite. Nous souhaitons également qu'un pourcentage des recettes des amendes routières qui sont restées en dehors du fonds des amendes routières et qui continuent d'être versées au Trésor, alimente ce fonds. Cette procédure, qui est parallèle à la procédure applicable au fonds des amendes routières, est aussi plausible : une part des recettes provenant des comportements inadmissibles dans la circulation est affectée à l'amélioration de la sécurité routière par le biais d'une amélioration de la formation.

aan (bijkomende) vorming hebben gekregen. Die vorming heeft zowel betrekking op het theoretische aspect (opfrissing van het verkeersreglement, inzicht in het defensief en milieuvriendelijk rijden) als op het praktische aspect (korte evaluatie van de rijstijl). De indieners van dit voorstel willen zulke minimale vorming niet verplicht maken, maar ze wel aanmoedigen. Daarom moet zij in aanmerking komen voor subsidiëring, althans voorzover zij uitgaat van de erkende rijsscholen of gebrevetteerde instructeurs, waardoor kwaliteit gewaarborgd is. Deze subsidiëring veronderstelt natuurlijk wel dat zij voldoet aan de normen die daartoe door de Koning worden bepaald.

Tenslotte moet, vanzelfsprekend, ook vastgesteld worden hoe dit alles gefinancierd kan worden. Daartoe stellen wij de oprichting voor van een fonds voor de rijopleiding. Dit fonds zou op de eerste plaats gestijfd worden door de BTW-opbrengsten van de rijlessen die gegeven worden in de rijsscholen. Bij de Staten-generaal voor de verkeersveiligheid in 2002 werd zulke BTW-verlaging voorgespiegeld, teneinde de kostprijs van de rijopleiding in de rijsschool te doen dalen. Vermits echter de bepaling van de BTW-voet een Europese bevoegdheid is, moeten er andere wegen gezocht worden om deze intentie waar te maken, en daarom stellen wij een overheveling van de BTW-inkomsten voor naar het opleidingsfonds dat op zijn beurt bepaalde kosten van lessen in rijsscholen kan doen dalen. Tevens willen wij dat een percentage van de inkomsten uit de verkeersboetes die buiten het verkeersboetefonds zijn gebleven en die nog altijd naar de Schatkist blijven gaan, terecht komt in het fonds. Ook deze werkwijze, die parallel loopt met het verkeersboetefonds, is plausibel : een gedeelte van de inkomsten uit het onaanvaardbare verkeersgedrag worden aangewend ter verbetering van de verkeersveiligheid via een betere opleiding.

Jef VAN DEN BERGH (CD&V)
Roel DESEYN (CD&V)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 104 du Code des impôts sur les revenus 1992 est complété par un point 10°, libellé comme suit:

«10°: 80 p.c. des dépenses engagées pour les leçons suivies dans une école de conduite agréée dans le cadre de la formation en vue de l'obtention du permis de conduire, ainsi que des frais exposés pour les examens en vue de l'obtention du permis de conduire. Cette disposition s'applique soit à la personne qui suit la formation soit à ses parents ou à son tuteur légal.».

Art. 3

§ 1^{er}. Pour autant qu'ils ne recourent pas à la disposition prévue à l'article 104, 9°, du Code des impôts sur les revenus 1992, les candidats au permis de conduire qui suivent la formation dans une école de conduite agréée, peuvent obtenir des chèques-formation pour les leçons qu'ils suivent dans une école de conduite agréée dans le cadre d'une formation en vue de l'obtention du permis de conduire ainsi que pour les frais afférents aux examens en vue de l'obtention du permis de conduire dans le centre d'examen.

Les chèques-formation couvrent 50% des frais.

§ 2. Les chèques-formation ne sont valables qu'auprès des écoles de conduite agréées qui acceptent les tarifs maximums convenus entre le ministre qui a la mobilité et les transports dans ses attributions et les organisations représentatives des écoles de conduite agréées.

Art. 4

Le ministre qui a la Mobilité et les Transports dans ses attributions peut octroyer des subventions aux écoles de conduite agréées en vue de l'organisation d'activités de formation destinées aux accompagnateurs de

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 104 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt aangevuld met een punt 10°, luidend als volgt:

«10° : 80 % van de uitgaven voor de lessen in het kader van de opleiding voor het behalen van het rijbewijs in een erkende rijkschool, alsmede van de onkosten voor de examens voor het behalen van het rijbewijs. Deze bepaling geldt ofwel voor de persoon die de opleiding volgt ofwel voor zijn ouders of wettelijke voogd».

Art. 3

§ 1. Kandidaten voor het rijbewijs die de scholing in een erkende rijkschool volgen kunnen, voorzover zij geen gebruik maken van het in artikel 104, 9° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bepaalde, opleidingscheques verkrijgen voor de lessen die zij in het kader van de opleiding voor het behalen van het rijbewijs volgen in een erkende rijkschool, alsmede voor de onkosten met betrekking tot de examens voor het behalen van het rijbewijs in het examencentrum.

De opleidingscheques dekken vijftig procent van de kosten.

§ 2. De opleidingscheques zijn slechts geldig bij erkende rijkscholen die de maximumtarieven, overeengekomen tussen de minister die de mobiliteit en het vervoer onder zijn bevoegdheid heeft en de representatieve organisaties van erkende autorijscholen, aanvaarden.

Art. 4

De minister die de mobiliteit en het vervoer onder zijn bevoegdheid heeft kan aan de erkende rijkscholen subsidies toekennen voor vormingsactiviteiten ten behoeve van begeleiders van kandidaten voor het rijbewijs, voor-

candidats au permis de conduire, pour autant que ces activités répondent aux conditions fixées par le Roi.

Art. 5

§ 1^{er}. Il est créé un fonds pour la formation à la conduite, dénommé ci-après le fonds.

Le fonds est un service administratif à comptabilité autonome au sens des articles 77 à 84 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral.

Le fonds est géré par le ministre qui a la Mobilité et les Transports dans ses attributions et finance les interventions prévues aux articles 3 et 4.

§ 2. Le fonds est alimenté par

1° les recettes de la taxe sur la valeur ajoutée, perçue auprès des écoles de conduite agréées;

2° un pourcentage, fixé par le Roi, des recettes provenant des amendes en matière de circulation routière ainsi que des sommes moyennant le paiement desquelles il y a extinction de l'action publique au sens de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968.

§ 3. Le solde disponible au 31 décembre de l'année en cours est reporté à l'année budgétaire suivante.

Art. 6

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi.

29 novembre 2005

zover deze activiteiten voldoen aan de voorwaarden die door de Koning worden bepaald.

Art. 5

§ 1. Er wordt een fonds voor de rijopleiding opgericht, hierna het fonds genoemd.

Het fonds is een administratieve dienst met boekhoudkundige autonomie als bedoeld in de artikelen 77 tot 84 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat.

Het fonds wordt beheerd door de minister die de mobiliteit en het vervoer onder zijn bevoegdheid heeft, en financiert de in de artikelen 3 en 4 bepaalde tegemoetkomingen.

§ 2. Het fonds wordt gestijfd door

1° de opbrengsten van de belasting op de toegevoegde waarde, geïnd bij de erkende rij scholen;

2° een door de Koning bepaald percentage van de inkomsten uit de boetes inzake verkeer, evenals uit de sommen tegen betaling met verval van strafvordering als bedoeld in de op 16 maart 1968 gecoördineerde wet betreffende de politie over het wegverkeer.

§ 3. Het op 31 december van het lopende jaar beschikbare saldo wordt overgedragen naar het volgende begrotingsjaar.

Art. 6

Deze wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

29 november 2005

Jef VAN DEN BERGH (CD&V)
Roel DESEYN (CD&V)

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

10 avril 1992

Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 104

Les dépenses suivantes sont déduites de l'ensemble des revenus nets dans les limites et aux conditions prévues aux articles 107 à 116 dans la mesure où elles ont été effectivement payées au cours de la période imposable:

1° 80 p.c. des rentes régulièrement payées par le contribuable à des personnes qui ne font pas partie de son ménage, lorsque celles-ci leur sont payées en exécution d'une obligation résultant des articles 203, 203*bis*, 205, 205*bis*, 206, 207, 213, 221, 223, 301, 303, 306, 307, 307*bis*, 308, 311*bis*, 334, 336, 339*bis*, 364, 370, 475*bis* ou 475*quinqüies* du Code civil et des articles 1258, 1271, 1280, 1288 ou 1306 du Code judiciaire, ainsi que 80 p.c. des capitaux tenant lieu de telles rentes. Toutefois, les rentes payées pour les enfants pour lesquels l'application de l'article 132*bis* a été demandée ne sont pas déductibles;

2° 80 p.c. des rentes ou rentes complémentaires dues par le contribuable aux conditions fixées au 1°, mais qui sont payées après la période imposable au cours de laquelle elles sont dues et ce, en exécution d'une décision judiciaire qui en a fixé ou augmenté le montant avec effet rétroactif. Toutefois, les rentes payées pour les enfants pour lesquels l'application de l'article 132*bis* a été demandée pour un exercice d'imposition antérieur ne sont pas déductibles;

3° les libéralités faites en argent:

a) aux universités ou aux centres universitaires belges, aux établissements assimilés aux universités en vertu des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires ...;

b) aux académies royales, au Fonds national de la recherche scientifique ..., ainsi qu'aux institutions de recherche scientifique agréées conjointement par le ministre des Finances et par le ministre qui a la politique et la programmation scientifique dans ses attributions à l'exception des institutions qui sont directement liées à des partis ou à des listes politiques;

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

10 avril 1992

Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 104

Les dépenses suivantes sont déduites de l'ensemble des revenus nets dans les limites et aux conditions prévues aux articles 107 à 116 dans la mesure où elles ont été effectivement payées au cours de la période imposable:

1° 80 p.c. des rentes régulièrement payées par le contribuable à des personnes qui ne font pas partie de son ménage, lorsque celles-ci leur sont payées en exécution d'une obligation résultant des articles 203, 203*bis*, 205, 205*bis*, 206, 207, 213, 221, 223, 301, 303, 306, 307, 307*bis*, 308, 311*bis*, 334, 336, 339*bis*, 364, 370, 475*bis* ou 475*quinqüies* du Code civil et des articles 1258, 1271, 1280, 1288 ou 1306 du Code judiciaire, ainsi que 80 p.c. des capitaux tenant lieu de telles rentes. Toutefois, les rentes payées pour les enfants pour lesquels l'application de l'article 132*bis* a été demandée ne sont pas déductibles;

2° 80 p.c. des rentes ou rentes complémentaires dues par le contribuable aux conditions fixées au 1°, mais qui sont payées après la période imposable au cours de laquelle elles sont dues et ce, en exécution d'une décision judiciaire qui en a fixé ou augmenté le montant avec effet rétroactif. Toutefois, les rentes payées pour les enfants pour lesquels l'application de l'article 132*bis* a été demandée pour un exercice d'imposition antérieur ne sont pas déductibles;

3° les libéralités faites en argent:

a) aux universités ou aux centres universitaires belges, aux établissements assimilés aux universités en vertu des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires ...;

b) aux académies royales, au Fonds national de la recherche scientifique ..., ainsi qu'aux institutions de recherche scientifique agréées conjointement par le ministre des Finances et par le ministre qui a la politique et la programmation scientifique dans ses attributions à l'exception des institutions qui sont directement liées à des partis ou à des listes politiques;

BASISTEKST

10 april 1992

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 104

Binnen de grenzen en onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 107 tot 116, worden van het totale netto-inkomen de volgende bestedingen afgetrokken, in zover zij in het belastbare tijdperk werkelijk zijn betaald:

1° 80 pct. van de uitkeringen die de belastingplichtige regelmatig heeft betaald aan personen die niet deel uitmaken van zijn gezin, wanneer ze zijn betaald ter uitvoering van een verplichting op grond van de artikelen 203, 203*bis*, 205, 205*bis*, 206, 207, 213, 221, 223, 301, 303, 306, 307, 307*bis*, 308, 311*bis*, 334, 336, 339*bis*, 364, 370, 475*bis* of 475*quinqüies* van het Burgerlijk Wetboek en van de artikelen 1258, 1271, 1280, 1288 of 1306 van het Gerechtelijk Wetboek, zomede 80 pct. van de kapitalen die zulke uitkeringen vervangen. Evenwel zijn de uitkeringen betaald voor de kinderen voor welke de toepassing van artikel 132*bis* werd gevraagd, niet aftrekbaar;

2° 80 pct. van de uitkeringen of de aanvullende uitkeringen die de belastingplichtige verschuldigd is volgens de voorwaarden bepaald in 1°, doch die na het belastbare tijdperk waarop zij betrekking hebben betaald worden ter uitvoering van een gerechtelijke beslissing waarbij het bedrag ervan met terugwerkende kracht wordt vastgesteld of verhoogd. Evenwel zijn de uitkeringen betaald voor de kinderen voor welke voor een vorig aanslagjaar de toepassing van artikel 132*bis* werd gevraagd, niet aftrekbaar;

3° giften in geld:

a) aan Belgische universiteiten of universitaire centra, aan instellingen die met universiteiten zijn gelijkgesteld krachtens de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens ...;

b) aan koninklijke academiën, aan het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek, ..., zomede aan instellingen voor wetenschappelijk onderzoek die erkend zijn door de Minister van Financiën en door de Minister tot wiens bevoegdheid het beleid en de programmatie inzake wetenschap behoren, uitgezonderd de instellingen die rechtstreeks verbonden zijn met een politieke partij of lijst;

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

10 april 1992

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 104

Binnen de grenzen en onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 107 tot 116, worden van het totale netto-inkomen de volgende bestedingen afgetrokken, in zover zij in het belastbare tijdperk werkelijk zijn betaald:

1° 80 pct. van de uitkeringen die de belastingplichtige regelmatig heeft betaald aan personen die niet deel uitmaken van zijn gezin, wanneer ze zijn betaald ter uitvoering van een verplichting op grond van de artikelen 203, 203*bis*, 205, 205*bis*, 206, 207, 213, 221, 223, 301, 303, 306, 307, 307*bis*, 308, 311*bis*, 334, 336, 339*bis*, 364, 370, 475*bis* of 475*quinqüies* van het Burgerlijk Wetboek en van de artikelen 1258, 1271, 1280, 1288 of 1306 van het Gerechtelijk Wetboek, zomede 80 pct. van de kapitalen die zulke uitkeringen vervangen. Evenwel zijn de uitkeringen betaald voor de kinderen voor welke de toepassing van artikel 132*bis* werd gevraagd, niet aftrekbaar;

2° 80 pct. van de uitkeringen of de aanvullende uitkeringen die de belastingplichtige verschuldigd is volgens de voorwaarden bepaald in 1°, doch die na het belastbare tijdperk waarop zij betrekking hebben betaald worden ter uitvoering van een gerechtelijke beslissing waarbij het bedrag ervan met terugwerkende kracht wordt vastgesteld of verhoogd. Evenwel zijn de uitkeringen betaald voor de kinderen voor welke voor een vorig aanslagjaar de toepassing van artikel 132*bis* werd gevraagd, niet aftrekbaar;

3° giften in geld:

a) aan Belgische universiteiten of universitaire centra, aan instellingen die met universiteiten zijn gelijkgesteld krachtens de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens ...;

b) aan koninklijke academiën, aan het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek, ..., zomede aan instellingen voor wetenschappelijk onderzoek die erkend zijn door de minister van Financiën en door de minister tot wiens bevoegdheid het beleid en de programmatie inzake wetenschap behoren, uitgezonderd de instellingen die rechtstreeks verbonden zijn met een politieke partij of lijst;

c) aux centres publics d'aide sociale ...;

d) aux institutions culturelles dont la zone d'influence s'étend à l'une des communautés ou au pays tout entier et qui sont agréées par le Roi ...;

e) aux institutions qui assistent les victimes de la guerre, les handicapés, les personnes âgées, les mineurs d'âge protégés ou les indigents et qui, après avis des organismes consultatifs de l'État ou des Communautés qui ont cette assistance dans leurs compétences, sont agréées par les organes compétents de l'État ou des Communautés dont relèvent ces institutions et, pour l'application de la loi fiscale, par le Ministre des Finances;

f) à la Croix-Rouge de Belgique, à la Fondation Roi Baudouin et au Centre Européen pour Enfants Disparus et Sexuellement Exploités – Belgique – Fondation de droit belge;

g) à la Caisse nationale des Calamités au profit du Fonds national des Calamités publiques ou du Fonds national des Calamités agricoles, aux Fonds provinciaux des Calamités, ainsi qu'aux institutions qui sont créées en vue de venir en aide aux victimes de calamités justifiant l'application de la loi relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles et qui sont agréées comme telles par le ministre des Finances;

h) aux entreprises de travail adapté qui, en exécution de la législation concernant le reclassement social des handicapés, sont créés ou agréés par l'Exécutif ou l'organisme compétent;

i) aux institutions qui s'attachent à la conservation de la nature ou à la protection de l'environnement et qui sont agréées comme telles par le ministre des Finances et par le ministre qui a l'environnement dans ses attributions;

j) aux institutions qui ont pour but la conservation ou la protection des monuments et sites dont la zone d'influence s'étend au pays tout entier, à l'une des régions ou à la Communauté germanophone, et qui sont agréées par le Roi;

k) aux ASBL qui ont pour objet la gestion de refuges pour animaux ayant reçu l'agrément prévue par l'article 5 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux et répondant aux conditions fixées par le Roi sur proposition du ministre des Finances;

c) aux centres publics d'aide sociale ...;

d) aux institutions culturelles dont la zone d'influence s'étend à l'une des communautés ou au pays tout entier et qui sont agréées par le Roi ...;

e) aux institutions qui assistent les victimes de la guerre, les handicapés, les personnes âgées, les mineurs d'âge protégés ou les indigents et qui, après avis des organismes consultatifs de l'État ou des Communautés qui ont cette assistance dans leurs compétences, sont agréées par les organes compétents de l'État ou des Communautés dont relèvent ces institutions et, pour l'application de la loi fiscale, par le ministre des Finances;

f) à la Croix-Rouge de Belgique, à la Fondation Roi Baudouin et au Centre Européen pour Enfants Disparus et Sexuellement Exploités – Belgique – Fondation de droit belge;

g) à la Caisse nationale des Calamités au profit du Fonds national des Calamités publiques ou du Fonds national des Calamités agricoles, aux Fonds provinciaux des Calamités, ainsi qu'aux institutions qui sont créées en vue de venir en aide aux victimes de calamités justifiant l'application de la loi relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles et qui sont agréées comme telles par le ministre des Finances;

h) aux entreprises de travail adapté qui, en exécution de la législation concernant le reclassement social des handicapés, sont créés ou agréés par l'Exécutif ou l'organisme compétent;

i) aux institutions qui s'attachent à la conservation de la nature ou à la protection de l'environnement et qui sont agréées comme telles par le ministre des Finances et par le ministre qui a l'environnement dans ses attributions;

j) aux institutions qui ont pour but la conservation ou la protection des monuments et sites dont la zone d'influence s'étend au pays tout entier, à l'une des régions ou à la Communauté germanophone, et qui sont agréées par le Roi;

k) aux ASBL qui ont pour objet la gestion de refuges pour animaux ayant reçu l'agrément prévue par l'article 5 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux et répondant aux conditions fixées par le Roi sur proposition du ministre des Finances;

c) aan openbare centra voor maatschappelijk welzijn ...;

d) aan culturele instellingen waarvan het invloedsgebied één van de gemeenschappen of het gehele land bestrijkt en die door de Koning erkend zijn ...;

e) aan instellingen die de oorlogsslachtoffers, de minder-validen, de bejaarden, de beschermde minderjarigen of de behoeftigen bijstaan en die, na advies van de raadgevende instellingen van de Staat of van de Gemeenschappen tot wiens bevoegdheid die bijstand behoort, worden erkend door de bevoegde organen van de Staat of van de Gemeenschappen waaronder die instellingen ressorteren en, voor de toepassing van de belastingwet, door de Minister van Financiën;

f) aan het Rode Kruis van België, aan de Koning Boudewijnstichting en aan het Europees Centrum voor Vermiste en Seksueel Uitgebuide Kinderen – België – Stichting naar Belgisch recht;

g) aan de Nationale Kas voor Rampenschade ten bate van het Nationaal Fonds voor Algemene Rampen of van het Nationaal Fonds voor Landbouwrampen, aan de provinciale rampenfonds, evenals aan instellingen voor hulpverlening aan slachtoffers van rampen die de toepassing rechtvaardigen van de wet betreffende het herstel van schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, en die hiertoe zijn erkend door de Minister van Financiën;

h) aan beschutte werkplaatsen die, ter uitvoering van de wetgeving betreffende de sociale reclassering van de minder-validen, opgericht of erkend zijn door de Executieve of door de bevoegde instelling;

i) aan instellingen die zich bezighouden met het natuurbehoud of de bescherming van het leefmilieu en die als dusdanig erkend zijn door de Minister van Financiën en de Minister tot wiens bevoegdheid het leefmilieu behoort;

j) aan instellingen die het behoud of de zorg voor monumenten en landschappen ten doel hebben, waarvan het invloedsgebied het gehele land, één van de gewesten of de Duitstalige Gemeenschap bestrijkt en die door de Koning erkend zijn;

k) aan VZW's waarvan het doel erin bestaat dierenasielen te beheren, die de erkenning hebben gekregen bedoeld in artikel 5 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren en die voldoen aan de voorwaarden door de Koning vastgesteld op voorstel van de minister van Financiën;

c) aan openbare centra voor maatschappelijk welzijn ...;

d) aan culturele instellingen waarvan het invloedsgebied één van de gemeenschappen of het gehele land bestrijkt en die door de Koning erkend zijn ...;

e) aan instellingen die de oorlogsslachtoffers, de minder-validen, de bejaarden, de beschermde minderjarigen of de behoeftigen bijstaan en die, na advies van de raadgevende instellingen van de Staat of van de Gemeenschappen tot wiens bevoegdheid die bijstand behoort, worden erkend door de bevoegde organen van de Staat of van de Gemeenschappen waaronder die instellingen ressorteren en, voor de toepassing van de belastingwet, door de minister van Financiën;

f) aan het Rode Kruis van België, aan de Koning Boudewijnstichting en aan het Europees Centrum voor Vermiste en Seksueel Uitgebuide Kinderen – België – Stichting naar Belgisch recht;

g) aan de Nationale Kas voor Rampenschade ten bate van het Nationaal Fonds voor Algemene Rampen of van het Nationaal Fonds voor Landbouwrampen, aan de provinciale rampenfonds, evenals aan instellingen voor hulpverlening aan slachtoffers van rampen die de toepassing rechtvaardigen van de wet betreffende het herstel van schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, en die hiertoe zijn erkend door de minister van Financiën;

h) aan beschutte werkplaatsen die, ter uitvoering van de wetgeving betreffende de sociale reclassering van de minder-validen, opgericht of erkend zijn door de Executieve of door de bevoegde instelling;

i) aan instellingen die zich bezighouden met het natuurbehoud of de bescherming van het leefmilieu en die als dusdanig erkend zijn door de minister van Financiën en de minister tot wiens bevoegdheid het leefmilieu behoort;

j) aan instellingen die het behoud of de zorg voor monumenten en landschappen ten doel hebben, waarvan het invloedsgebied het gehele land, één van de gewesten of de Duitstalige Gemeenschap bestrijkt en die door de Koning erkend zijn;

k) aan VZW's waarvan het doel erin bestaat dierenasielen te beheren, die de erkenning hebben gekregen bedoeld in artikel 5 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren en die voldoen aan de voorwaarden door de Koning vastgesteld op voorstel van de minister van Financiën;

l) aux institutions qui s'occupent du développement durable au sens de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable et qui sont agréées comme telles par le ministre des Finances et par le ministre qui a le Développement durable dans ses attributions;

4° les libéralités faites en argent aux institutions qui assistent les pays en voie de développement et qui sont agréées comme telles par le ministre des Finances et par le ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions;

4° *bis* les libéralités faites en argent aux associations et institutions qui aident les victimes d'accidents industriels majeurs et qui sont agréées comme telles par le Ministre des Finances et par le Ministre des Affaires étrangères;

4° *ter* les libéralités prévues à l'article 10, 1°, de la loi du 3 décembre 1999 relative à des mesures d'aide en faveur d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine;

5° les libéralités faites aux musées de l'État et, sous condition d'affectation à leurs musées, les libéralités faites aux Communautés, aux Régions, aux provinces, aux communes, aux centres publics d'aide sociale ...:

a) soit en argent;

b) soit sous la forme d'œuvres d'art que le Ministre des Finances reconnaît, conformément à l'article 111, comme appartenant au patrimoine culturel mobilier du pays ou comme ayant une renommée internationale;

6° 50 p.c. des rémunérations payées ou attribuées à un employé de maison, y compris les cotisations relatives à celles qui sont dues en vertu de la législation sociale;

7° les dépenses engagées pour la garde d'un ou de plusieurs enfants à charge du contribuable;

8° la moitié, avec un maximum de 25.000 EUR, de la partie non couverte par des subsides, des dépenses exposées par le propriétaire d'immeubles bâtis, de parties d'immeubles bâtis ou de sites classés conformément à la législation sur la conservation des Monuments et Sites et non donnés en location, en vue de leur entretien et de leur restauration, pour autant que ces immeubles, parties d'immeubles ou sites soient accessibles au public; le Roi règle l'exécution de la présente disposition et définit notamment ce qu'il y a lieu d'entendre,

l) aux institutions qui s'occupent du développement durable au sens de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable et qui sont agréées comme telles par le ministre des Finances et par le ministre qui a le Développement durable dans ses attributions;

4° les libéralités faites en argent aux institutions qui assistent les pays en voie de développement et qui sont agréées comme telles par le ministre des Finances et par le ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions;

4° *bis* les libéralités faites en argent aux associations et institutions qui aident les victimes d'accidents industriels majeurs et qui sont agréées comme telles par le ministre des Finances et par le ministre des Affaires étrangères;

4° *ter* les libéralités prévues à l'article 10, 1°, de la loi du 3 décembre 1999 relative à des mesures d'aide en faveur d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine;

5° les libéralités faites aux musées de l'État et, sous condition d'affectation à leurs musées, les libéralités faites aux Communautés, aux Régions, aux provinces, aux communes, aux centres publics d'aide sociale ...:

a) soit en argent;

b) soit sous la forme d'œuvres d'art que le ministre des Finances reconnaît, conformément à l'article 111, comme appartenant au patrimoine culturel mobilier du pays ou comme ayant une renommée internationale;

6° 50 p.c. des rémunérations payées ou attribuées à un employé de maison, y compris les cotisations relatives à celles qui sont dues en vertu de la législation sociale;

7° les dépenses engagées pour la garde d'un ou de plusieurs enfants à charge du contribuable;

8° la moitié, avec un maximum de 25.000 EUR, de la partie non couverte par des subsides, des dépenses exposées par le propriétaire d'immeubles bâtis, de parties d'immeubles bâtis ou de sites classés conformément à la législation sur la conservation des Monuments et Sites et non donnés en location, en vue de leur entretien et de leur restauration, pour autant que ces immeubles, parties d'immeubles ou sites soient accessibles au public; le Roi règle l'exécution de la présente disposition et définit notamment ce qu'il y a lieu d'entendre,

l) aan instellingen die zich bezig houden met duurzame ontwikkeling in de zin van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling en die als dusdanig erkend zijn door de Minister van Financiën en de Minister tot wiens bevoegdheid de Duurzame Ontwikkeling behoort;

4° giften in geld aan instellingen voor hulpverlening aan ontwikkelingslanden die als dusdanig erkend zijn door de Minister van Financiën en door de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort;

4° *bis* giften in geld aan door de Minister van Financiën en door de Minister van Buitenlandse Zaken erkende verenigingen en instellingen die hulp verlenen aan slachtoffers van zeer grote industriële ongevallen;

4° *ter* giften voorzien in artikel 10, 1°, van de wet van 3 december 1999 betreffende steunmaatregelen ten gunste van landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis;

5° giften aan Rijksmusea en, op voorwaarde dat de giften voor hun musea worden bestemd, giften aan Gemeenschappen en Gewesten, provincies, gemeenten en de ... openbare centra voor maatschappelijk welzijn:

a) ofwel in geld;

b) ofwel in de vorm van kunstwerken waarvan de minister van Financiën overeenkomstig artikel 111 erkent dat zij behoren tot het roerend cultureel erfgoed van het land of dat zij internationale faam genieten;

6° 50 pct. van de bezoldigingen betaald of toegekend aan een huisbediende met inbegrip van de op die bezoldigingen verschuldigde wettelijke sociale bijdragen;

7° uitgaven voor de oppas van één of meer kinderen ten laste van de belastingplichtige;

8° de helft tot ten hoogste 25.000 EUR van het niet door subsidies gedekte gedeelte van de uitgaven die de eigenaar van niet verhuurde gebouwde onroerende goederen, delen van gebouwde onroerende goederen of landschappen die zijn beschermd overeenkomstig de wetgeving op het behoud van Monumenten en Landschappen, heeft gedaan voor het onderhoud en de restauratie ervan, voor zover die onroerende goederen, delen van onroerende goederen of landschappen, voor het publiek toegankelijk zijn; de Koning bepaalt de wijze

l) aan instellingen die zich bezig houden met duurzame ontwikkeling in de zin van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling en die als dusdanig erkend zijn door de minister van Financiën en de minister tot wiens bevoegdheid de Duurzame Ontwikkeling behoort;

4° giften in geld aan instellingen voor hulpverlening aan ontwikkelingslanden die als dusdanig erkend zijn door de minister van Financiën en door de minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort;

4° *bis* giften in geld aan door de minister van Financiën en door de minister van Buitenlandse Zaken erkende verenigingen en instellingen die hulp verlenen aan slachtoffers van zeer grote industriële ongevallen;

4° *ter* giften voorzien in artikel 10, 1°, van de wet van 3 december 1999 betreffende steunmaatregelen ten gunste van landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis;

5° giften aan Rijksmusea en, op voorwaarde dat de giften voor hun musea worden bestemd, giften aan Gemeenschappen en Gewesten, provincies, gemeenten en de ... openbare centra voor maatschappelijk welzijn:

a) ofwel in geld;

b) ofwel in de vorm van kunstwerken waarvan de minister van Financiën overeenkomstig artikel 111 erkent dat zij behoren tot het roerend cultureel erfgoed van het land of dat zij internationale faam genieten;

6° 50 pct. van de bezoldigingen betaald of toegekend aan een huisbediende met inbegrip van de op die bezoldigingen verschuldigde wettelijke sociale bijdragen;

7° uitgaven voor de oppas van één of meer kinderen ten laste van de belastingplichtige;

8° de helft tot ten hoogste 25.000 EUR van het niet door subsidies gedekte gedeelte van de uitgaven die de eigenaar van niet verhuurde gebouwde onroerende goederen, delen van gebouwde onroerende goederen of landschappen die zijn beschermd overeenkomstig de wetgeving op het behoud van Monumenten en Landschappen, heeft gedaan voor het onderhoud en de restauratie ervan, voor zover die onroerende goederen, delen van onroerende goederen of landschappen, voor het publiek toegankelijk zijn; de Koning bepaalt de wijze

pour l'application de la loi fiscale, par «accessible au public»;

9° intérêts et les sommes affectés à l'amortissement et à la reconstitution d'un emprunt hypothécaire contracté en vue d'acquérir ou de conserver une habitation unique visée à l'article 12, § 3, ainsi que les cotisations d'une assurance complémentaire contre la vieillesse et le décès prématuré que le contribuable a payées à titre définitif pour constituer une rente ou un capital en cas de vie ou en cas de décès en exécution d'un contrat d'assurance-vie qu'il a conclu individuellement et qui sert exclusivement à la reconstitution ou à la garantie d'un tel emprunt hypothécaire;

pour l'application de la loi fiscale, par «accessible au public»;

9° intérêts et les sommes affectés à l'amortissement et à la reconstitution d'un emprunt hypothécaire contracté en vue d'acquérir ou de conserver une habitation unique visée à l'article 12, § 3, ainsi que les cotisations d'une assurance complémentaire contre la vieillesse et le décès prématuré que le contribuable a payées à titre définitif pour constituer une rente ou un capital en cas de vie ou en cas de décès en exécution d'un contrat d'assurance-vie qu'il a conclu individuellement et qui sert exclusivement à la reconstitution ou à la garantie d'un tel emprunt hypothécaire;

10° 80 p.c. des dépenses engagées pour les leçons suivies dans une école de conduite agréée dans le cadre de la formation en vue de l'obtention du permis de conduire, ainsi que des frais exposés pour les examens en vue de l'obtention du permis de conduire. Cette disposition s'applique soit à la personne qui suit la formation soit à ses parents ou à son tuteur légal.¹

¹ Art. 2: ajout.

van uitvoering van deze bepaling en inzonderheid wat, voor de toepassing van de belastingwet, wordt verstaan onder «voor het publiek toegankelijk zijn»;

9° interesten en betalingen voor de aflossing of wedersamenstelling van een hypothecaire lening gesloten om een in artikel 12, § 3, bedoelde enige woning te verwerven of te behouden, en bijdragen van een aanvullende verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood die de belastingplichtige tot uitvoering van een individueel gesloten levensverzekeringscontract definitief heeft betaald voor het vestigen van een rente of van een kapitaal bij leven of bij overlijden en dat uitsluitend dient voor het wedersamenstellen of het waarborgen van een dergelijke hypothecaire lening;

van uitvoering van deze bepaling en inzonderheid wat, voor de toepassing van de belastingwet, wordt verstaan onder «voor het publiek toegankelijk zijn»;

9° interesten en betalingen voor de aflossing of wedersamenstelling van een hypothecaire lening gesloten om een in artikel 12, § 3, bedoelde enige woning te verwerven of te behouden, en bijdragen van een aanvullende verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood die de belastingplichtige tot uitvoering van een individueel gesloten levensverzekeringscontract definitief heeft betaald voor het vestigen van een rente of van een kapitaal bij leven of bij overlijden en dat uitsluitend dient voor het wedersamenstellen of het waarborgen van een dergelijke hypothecaire lening;

10° 80% van de uitgaven voor de lessen in het kader van de opleiding voor het behalen van het rijbewijs in een erkende rijkschool, alsmede van de onkosten voor de examens voor het behalen van het rijbewijs. Deze bepaling geldt ofwel voor de persoon die de opleiding volgt ofwel voor zijn ouders of wettelijke voogd.¹

¹ Art. 2: aanvulling.